Informativa privacy per i licenziatari (dati contrattuali e dell'account)

Versione: 25 novembre 2026

> Traduzione di cortesia. In caso di divergenze prevale la versione tedesca.

La presente informativa è rivolta ai licenziatari del software „Ratsch“ e alle persone che creano o gestiscono un account per conto di un licenziatario.

Delimitazione: la presente informativa descrive esclusivamente i trattamenti di cui Datafuse SRLs è titolare, in particolare il trattamento di dati dell'account, contrattuali, di fatturazione, di sicurezza, di supporto e di comunicazione. I contenuti delle riunioni (in particolare registrazioni audio, trascrizioni, verbali, elenchi dei partecipanti e allegati) sono trattati da Datafuse come responsabile del trattamento per conto del rispettivo licenziatario; non sono oggetto della presente informativa. Un trattamento separato per il miglioramento generale del riconoscimento del dialetto sudtirolese entra in considerazione solo se la funzione serve effettivamente a questa finalità generale. Per tale trattamento Datafuse è titolare autonomo e fornisce un'informativa separata. Se la funzione serve esclusivamente a migliorare un riconoscimento destinato solo al rispettivo licenziatario, il licenziatario resta titolare di tale trattamento.

1. Titolare del trattamento

Titolare dei trattamenti descritti nella presente informativa è Datafuse SRLs, Rosenheim 21, 39040 Lauregno (BZ), Italia · P. IVA: IT03352290211 · E-mail (privacy): info@datafuse.it · E-mail (assistenza clienti): info@ratsch.bz · Sito web: https://www.datafuse.it/

2. Quali dati trattiamo

Trattiamo in particolare:

1. dati dell'account: indirizzo e-mail, nome (facoltativo), password;
2. dati contrattuali e di fatturazione: indirizzo di fatturazione, ragione sociale, partita IVA, stato del pagamento, pacchetti acquistati e altre informazioni necessarie per il contratto e la fatturazione;
3. dati di comunicazione e di supporto: contenuti delle richieste all'assistenza clienti e la comunicazione necessaria per gestirle; se una funzione corrispondente è effettivamente attivata e utilizzata, i dati necessari possono essere trattati anche per il supporto tecnico o per creare bozze di risposta;
4. dati di log: indirizzo IP abbreviato, orari di accesso, pagine visitate e log degli errori;
5. dati di utilizzo: entità dell'utilizzo per la gestione del contingente;
6. dati facoltativi dell'onboarding: la regione di provenienza da te indicata e il tipo di utilizzo del servizio da te indicato. La regione di provenienza serve ad adattare meglio il servizio alle tue indicazioni; non è una localizzazione del tuo dispositivo.

3. Finalità e basi giuridiche

Trattiamo questi dati per le seguenti finalità:

1. registrazione e gestione dell'account (art. 6, par. 1, lett. b GDPR);
2. esecuzione del contratto, compresa la fornitura della prestazione concordata, l'assistenza clienti e la comunicazione relativa al contratto (art. 6, par. 1, lett. b GDPR);
3. fatturazione e adempimento di obblighi di legge, in particolare obblighi fiscali di conservazione (art. 6, par. 1, lett. c e lett. b GDPR);
4. sicurezza, prevenzione degli abusi e correzione degli errori (art. 6, par. 1, lett. f GDPR);
5. esercizio e difesa di diritti in sede giudiziaria (art. 6, par. 1, lett. f GDPR).

4. Destinatari

Ci avvaliamo di fornitori di servizi, in particolare:

1. Stripe Payments Europe Ltd. (Irlanda) – gestione dei pagamenti nonché degli abbonamenti e del credito. I dati di pagamento e fatturazione necessari vengono trasmessi a Stripe; Datafuse non memorizza dati di pagamento completi. Stripe può inoltre effettuare, come titolare autonomo, trattamenti propri per la prevenzione delle frodi e l'adempimento di obblighi di legge.
2. Hetzner Online GmbH (Germania) – hosting, memorizzazione dei dati e backup per dati dell'account, di utilizzo e di log;
3. Fatture in Cloud (Italia) – fatturazione e relativo trattamento dei dati di fatturazione;
4. Striptu – trasmissione tecnica dei dati necessari per la fatturazione dal sistema di pagamento a Fatture in Cloud, se tale servizio è effettivamente utilizzato;
5. Hostinger International Ltd. ovvero società collegate – hosting della posta e invio di e-mail contrattuali e di servizio, se tale servizio è effettivamente utilizzato;
6. Microsoft Azure – eventualmente supporto tecnico per funzioni di assistenza clienti o creazione di bozze di risposta, esclusivamente se la relativa funzione è effettivamente attivata e utilizzata. Quali dati vengono trattati dipende dalla funzione concreta e dalle informazioni a tal fine necessarie.

Una comunicazione avviene solo se necessaria per l'esecuzione del contratto, la fatturazione, la sicurezza, la gestione delle richieste di supporto o in base a obblighi di legge. I rispettivi fornitori possono trattare i dati solo nella misura necessaria e secondo le norme applicabili in materia di protezione dei dati.

5. Trasferimenti verso paesi terzi

Per la gestione dei pagamenti disposta da Datafuse, Stripe riceve i dati di pagamento e fatturazione necessari. Stripe può trattare o trasferire tali dati all'interno del gruppo Stripe, in particolare a Stripe, Inc. negli USA. Tale trasferimento avviene secondo il meccanismo di trasferimento di volta in volta applicabile, in particolare una pertinente decisione di adeguatezza o idonee clausole contrattuali tipo. Per i trattamenti propri di Stripe per la prevenzione delle frodi e l'adempimento di obblighi di legge Stripe è titolare autonomo.

Gli altri fornitori indicati al punto 4 sono impiegati, secondo l'utilizzo attuale, di norma all'interno dell'UE/SEE, salvo diversa indicazione nelle informazioni aggiornate del fornitore. Qualora per

uno di questi fornitori o per un altro fornitore si rendesse necessario un trasferimento verso un paese terzo, Datafuse ne informa in modo adeguato prima o all'avvio del relativo trattamento e indica il meccanismo di trasferimento applicabile.

Se interagisci con noi tramite social network, i rispettivi gestori delle piattaforme possono trattare dati di comunicazione e di profilo come titolari autonomi. I dettagli risultano dalle informative privacy dei rispettivi gestori.

6. Periodo di conservazione

Conserviamo i dati solo per il tempo necessario alle finalità. I termini tipici sono:

- dati dell'account: fino alla cancellazione dell'account + 30 giorni;
- dati di log: log del server 7 giorni; log degli errori 90 giorni;
- dati di utilizzo/contingente: fino alla cancellazione dell'account; successivamente in forma anonima (senza riferimento all'utente) per statistiche;
- dati facoltativi dell'onboarding: fino alla cancellazione dell'account o fino alla modifica o revoca dell'indicazione, salvo obblighi di legge contrari;
- dati di fatturazione: 10 anni (obblighi di conservazione di legge);
- prove dell'accettazione del contratto di licenza e dell'accordo sul trattamento dei dati (account, versione accettata, data e ora): per la durata del contratto e, di norma, per 10 anni dalla sua cessazione, in un archivio separato ad accesso limitato (art. 6, par. 1, lett. f GDPR – prova, difesa o esercizio di diritti); successivamente cancellazione, salvo un concreto ulteriore motivo di conservazione;
- richieste e altra comunicazione di supporto: di norma fino a 24 mesi dopo l'ultima comunicazione, se non si conclude un contratto e non è necessaria una conservazione più lunga per la difesa in giudizio.

7. Diritti degli interessati

Per i dati contrattuali e dell'account hai diritto di accesso, rettifica, cancellazione, limitazione del trattamento, portabilità dei dati e opposizione ai trattamenti basati su legittimi interessi. Ove ricorrano i presupposti di legge, puoi inoltre revocare i consensi prestati con effetto per il futuro.

Per esercitare i tuoi diritti relativi ai dati contrattuali e dell'account contattaci all'indirizzo info@datafuse.it. Per i contenuti delle riunioni è di norma competente il rispettivo licenziatario come titolare; Datafuse lo assiste come responsabile del trattamento secondo l'accordo sul trattamento dei dati. Per un trattamento separato volto al miglioramento generale del riconoscimento del dialetto sudtirolese Datafuse è essa stessa titolare solo se tale trattamento serve effettivamente a una finalità generale di miglioramento; le relative richieste possono essere inviate a info@datafuse.it. Se la funzione serve esclusivamente a un riconoscimento destinato solo al rispettivo licenziatario, rivolgiti al rispettivo licenziatario.

8. Diritto di reclamo

Hai il diritto di proporre reclamo a un'autorità di controllo per la protezione dei dati.

9. Modifiche

Possiamo aggiornare la presente informativa. Mettiamo a disposizione la versione aggiornata in modo adeguato.

10. Sito web e social network

Se ci contatti tramite il sito web o interagisci con noi tramite social network, trattiamo i dati di comunicazione e di profilo necessari esclusivamente per gestire la tua richiesta o per comunicare con te. Per i dettagli rinviamo alle informative privacy aggiornate delle piattaforme da te utilizzate.